



語言及翻譯學院
國際漢語教育學士學位課程
(適用於漢語母語者)
學科單元/科目大綱

| | | | |
|-----------|---------------|-------|-----------------|
| 學年 | 2023/2024 | 學期 | 2 |
| 學科單元/科目編號 | CHIN3122-321 | | |
| 學科單元/科目名稱 | 外國文學 II | | |
| 先修要求 | CHIN3121 | | |
| 授課語言 | 中文 | | |
| 學分 | 3 | 面授學時 | 45 |
| 教師姓名 | 朱瑛 | 電郵 | yzhu@mpu.edu.mo |
| 辦公室 | 總部·致遠樓·B104 室 | 辦公室電話 | 85996379 |

學科單元/科目概述

本學科單元主要講授十九世紀後期和二十世紀的世界文學，尤其是歐美文學發展進程中所出現的各種閃爍著文學光輝的主流體裁作品，如小說、詩歌、悲劇、喜劇等。通過“原典”閱讀，引領國際漢語專業學生理解不同時代、不同地域作家作品的精神個性與美學品格，發現文學的生命在漫漫歲月中得以發展、生長的原因，以及其獨到的價值和重要意義。

學科單元/科目預期學習成效

完成本學科單元/科目，學生將能達到以下預期學習成效：

| | |
|-----|---|
| M1. | 比較系統地瞭解外國文學（尤其是十九世紀後期、二十世紀歐美文學）的基本發展線索，瞭解外國文學史上有哪些最有代表性的作家； |
| M2. | 比較具體地瞭解外國文學各種文體的主要特點，瞭解鑒賞外國文學作品的主要方法； |
| M3. | 比較熟練地閱讀和理解外國文學名著，並能借助注釋和中文翻譯閱讀比較淺近的古代外國文學作品； |
| M4. | 進一步提高中文聽說、閱讀、寫作方面的能力。 |

有關預期學習成效促使學生取得以下課程預期學習成效：

| | | | | |
|----------|----|----|----|----|
| 課程預期學習成效 | M1 | M2 | M3 | M4 |
|----------|----|----|----|----|



| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| P1. 有效地將中文、英文和葡萄牙文的語言技能應用於實際工作。 | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| P2. 掌握足夠的中國語言、文學、歷史等方面的知識。 | ✓ | ✓ | ✓ | |
| P3. 掌握英語和葡萄牙語的語言、文學、文化等方面的一般知識。 | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| P4. 有效地將翻譯技能和技巧應用於實際工作中。 | | ✓ | | ✓ |
| P5. 具備足夠的書面、口頭交際和人際交往能力。 | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| P6. 具備從事學術研究的基本能力。 | ✓ | | ✓ | |
| P7. 具備全球視野和跨文化能力，以應對澳門、葡語國家和國際社會發展所帶來的需求。 | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| P8. 樹立專業精神和團隊合作意識。 | ✓ | | ✓ | ✓ |
| P9. 建立學習新的或更高層次科目的能力和願望。 | ✓ | | | ✓ |
| P10. 建立終身學習的能力和願望。 | | ✓ | ✓ | ✓ |

教與學日程、內容及學習量

| 週 | 涵蓋內容 | 面授學時 |
|----|--|------|
| 1 | 象徵派詩歌：波德萊爾《惡之花》(1857) [<i>Les Fleurs du Mal</i> (The Flowers of Evil) by Charles Baudelaire] | 3 |
| 2 | 狄更斯《遠大前程》(又譯《孤星血淚》)1861 [<i>Great Expectations</i> by Charles Dickens] | 3 |
| 3 | 易卜生《玩偶之家》(1879) [<i>A Doll's House</i> by Henrik Ibsen] | 3 |
| 4 | 奧地利小說家卡夫卡《變形記》(1915) [<i>Metamorphosis</i> by Franz Kafka] | 3 |
| 5 | 普魯斯特《追憶似水年華》(1907-1922) [<i>À la recherche du temps perdu</i> (<i>In Search of Lost Time</i>) by Marcel Proust] | 3 |
| 6 | 艾略特《荒原》(1922) [<i>The Waste Land</i> by T. S. Eliot] | 3 |
| 7 | 費茲傑羅《大亨小傳》(1925) [<i>The Great Gatsby</i> by F. Scott Fitzgerald] | 3 |
| 8 | 吳爾芙《自己的房間》(1929) [<i>A Room of One's Own</i> by Virginia Woolf] | 3 |
| 9 | 期中測試 | 3 |
| 10 | 存在主義戲劇：薩特《禁閉》(又譯《隔離審訊》)1944 [<i>Hui Clos</i> (<i>No Exit</i>) by Jean-Paul Sartre] | 3 |



| | | |
|----|--|---|
| 11 | 荒誕派戲劇：貝克特《等待果陀》(1952) [<i>Waiting for Godot</i> by Samuel Beckett] | 3 |
| 12 | 納博科夫《洛麗塔》(1955) [<i>Lolita</i> by Vladimir Nabokov] | 3 |
| 13 | 魔幻現實主義：馬奎斯《百年孤寂》(1967) [<i>One Hundred Years of Solitude</i> by Gabriel García Márquez] | 3 |
| 14 | 《所羅門之歌》(1977) [<i>Song of Solomon</i> by Toni Morrison]; 哈金《等待》(1999) [<i>Waiting</i> by Ha Jin] | 3 |
| 15 | 期末考試 | 3 |

教與學活動

修讀本學科單元/科目，學生將透過以下教與學活動取得預期學習成效：

| 教與學活動 | M1 | M2 | M3 | M4 |
|---------------|----|----|----|----|
| T1. 課堂教學，問題討論 | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| T2. 學生口頭報告 | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| T3. 書面作業、論文 | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |

考勤要求

考勤要求按澳門理工大學《學士學位課程教務規章》規定執行，未能達至要求者，本學科單元/科目成績將被評為不合格（“F”）。

考評標準

修讀本學科單元/科目，學生需完成以下考評活動：

| 考評活動 | 佔比 (%) | 所評核之 預期學習成效 |
|----------|--------|----------------|
| A1. 小組報告 | 15% | M1-M4 |
| A2. 書評 | 15% | M1-M4 |
| A3. 期中測試 | 30% | M1-M4 |
| A4. 期末考試 | 40% | M1-M4 |



有關考評標準按大學的學生考評與評分準則指引進行（詳見 www.mpu.edu.mo/teaching_learning/zh/assessment_strategy.php）。學生成績合格表示其達到本學科單元/科目的預期學習成效，因而取得相應學分。

評分準則

優秀：有極強的原創性思維，良好的語言組織能力、理論分析能力和系統化表述能力，對主題的卓越把握，擁有廣泛和紮實的知識基礎。

非常好：能夠把握主題，具有較強的批判能力和分析能力，對問題有很好的理解，熟悉文獻資料的出處。

良好：掌握主題證據，具備一定的批判能力和分析能力，對問題的合理解釋，熟悉文獻資料的來源。

滿意：從學習經驗中獲益，理解主題，能夠針對材料中的簡單問題制定解決方案。

及格：熟悉主題，能夠在不重複學習學科單元/科目的情況下取得進步。

不及格：缺乏對主題的熟悉程度，批判性和分析能力薄弱，文獻資料的有限或不當使用。

書單

朱維之 趙澧 崔寶衡 王立新 主編 《外國文學史》（歐美卷），第五版，天津：南開大學出版社，2014。

自編講義（外國文學作品選讀）

參考文獻

黃源深 周立人 《外國文學欣賞與批評》，上海：上海外語教育出版社，2003。

張世君 《外國文學史》，武漢：華中科技大學出版社，2007。

鄭克魯 黃寶生 陳建華 蔣承勇 《外國文學史》（第二版），北京：高等教育出版社，2006。

學生反饋

學期結束時，學生將被邀請以問卷方式對學科單元/科目及有關教學安排作出反饋。你的寶貴意見有助教師優化學科單元/科目的內容及教授方式。教師及課程主任將對所有反饋予以考量，並在年度課程檢討時正式回應採取之行動方案。

學術誠信

澳門理工大學要求學生從事研究及學術活動時必須恪守學術誠信。違反學術誠信的形式包括但不限於抄襲、串通舞弊、捏造或篡改、作業重覆使用及考試作弊，均被視作嚴重的學術違規行為，或會引致紀律處分。學生應閱讀學生手冊所載之相關規章及指引，有關學生手冊已於入學時派發，電子檔載於 www.mpu.edu.mo/student_handbook/。